
ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

Fondements : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

Verbes anglais - futur et conditionnel

English verbs - future and conditional

En anglais, le **futur** et le **conditionnel** d'un verbe s'expriment respectivement **avec l'un des auxiliaires** « **will, shall** » et « **would, should** » **suivi de la forme de base du verbe**, c'est-à-dire son infinitif sans la préposition « **to** », comme illustré par de **nombreux exemples** dans la suite de cet article.

Pour accéder directement à l'une des parties de cet article, cliquez/tapez sur le lien approprié ci-dessous :

- >> [Futur avec l'auxiliaire « will »](#)
- >> [Futur avec l'auxiliaire « shall »](#)
- >> [Conditionnel avec l'auxiliaire « would »](#)
- >> [Conditionnel avec l'auxiliaire « should »](#)
- >> [Futur et conditionnel d'autres verbes auxiliaires](#)
- >> [Cas où le futur ne doit pas être employé en anglais](#)

NB : les **formes contractées** des auxiliaires (par exemple « **I'll** » pour « **I will** » et « **I'd** » pour « **I would** ») sont souvent employées en anglais. Consultez à ce sujet l'article sur ce site auquel conduit le lien suivant : [Contractions](#).

Voir aussi sur ce site les articles auxquels conduisent les liens ci-dessous :

- >> [Verbes anglais - auxiliaires de modalité](#)
- >> [Verbes anglais - temps, modes, voix, aspect, formes](#)

>> [Retour en haut de la page](#)

L'auxiliaire « **will** » est utilisé en anglais **pour exprimer le futur**.

Par exemple :

Quand partirez-vous ?

When will you leave?

When will you be leaving?

Je serai à Londres vendredi.

I will be in London on Friday.

I'll be in London...

Nous montrerons des échantillons au client la prochaine fois que nous nous réunirons avec lui.

We will show the customer some samples next time we meet with him.

We'll show...

Je le ferai demain.

I will do it tomorrow.

I'll do it...

C'est moi qui écrirai le compte rendu, c'est mon tour.

I will write the report, it is my turn.

I'll write the report... it's...

Je ne participerai pas à la réunion.

I will not attend the meeting.

I won't attend...

J'aurai fini ce travail d'ici lundi.

I will have finished this job by Monday.

I'll have finished...

NB :

1) L'expression « **Je m'en occupe !** » avec un sens de futur (immédiat ?) se traduit en anglais par « **I will take care of it!** » ou bien, de manière plus brève et familière, par « **Will do!** » (sans sujet ni objet), en français littéralement « **Le ferai !** », ou encore, pour les puristes de l'anglais britannique, par « **Shall do!** ».

2) De même qu'en français on peut exprimer une **action future déjà décidée ou planifiée** à l'aide du verbe « **aller** », on peut utiliser en anglais la périphrase « **to be going to** » (forme progressive du verbe « **to go** »).

Par exemple :

Quand allez-vous partir ?

When are you going to leave?

Je vais le faire maintenant !

I am going to do it now!

I'm going to do it...

Je vais participer à la réunion cet après-midi.

I am going to attend the meeting this afternoon.

I'm going to attend...

Nous allons faire de nouveaux tests.

We are going to perform new tests.

We're going to perform...

Mon téléphone s'est mis à sonner juste au moment où j'allais partir du bureau.

My phone started to ring just when I was going to leave the office.

[>> Retour en haut de la page](#)

Pour exprimer le futur à la première personne du singulier et du pluriel dans le langage formel (et un peu vieillot...), surtout en anglais britannique, on utilise l'auxiliaire « **shall** » (plutôt que « **will** »).

Par exemple :

Je serai disponible cet après-midi.

I shall be available this afternoon.

Nous survivrons.

We shall survive.

L'auxiliaire « **shall** » est également utilisé **pour exprimer le futur avec une connotation d'intention (forte)** ; il permet aussi d'**exprimer une suggestion ou une volonté** (qui peut venir d'autrui).

Par exemple :

Je l'appellerai avant tout chose demain matin.

I shall call him first thing tomorrow morning.

Je résoudrai le problème, peu importe combien de temps ça me prendra !

I shall solve the problem, regardless of how long it takes!

Et si nous déjeunions maintenant ?

Shall we have lunch now?

Voulez-vous que j'ouvre la fenêtre ?

Shall I open the window?

Voulez-vous que nous considérions ce problème comme résolu ?

Shall we consider this problem as fixed?

>> [Retour en haut de la page](#)

L'auxiliaire « **would** » est utilisé **pour exprimer le conditionnel** en anglais.

Par exemple :

Je vous rendrais visite si je le pouvais.

I would pay you a visit if I could.

I'd pay you...

Il irait au ski s'il pouvait s'échapper pour seulement trois ou quatre jours.

He would go skiing if he could escape for just three or four days.

He'd go skiing...

Je lui dirais ce que je pense de son plan si je ne devais pas être poli !

I would tell him what I think of his plan if I didn't have to be polite!

I'd tell him...

Elle aurait assisté à la conférence si elle avait été disponible.

She would have attended the conference if she had been available.

She'd have attended... if she'd been...

Ils auraient été convaincus s'ils avaient vu une démonstration du produit.

They would have been convinced if they had seen a demonstration of the product.

They'd have been convinced... if they'd seen...

>> [Retour en haut de la page](#)

L'auxiliaire « **should** » est utilisé en anglais **pour exprimer le conditionnel avec une connotation d'intention, d'obligation (morale) ou de suggestion.**

Par exemple :

Je devrais vraiment m'arrêter de fumer.

I really should stop smoking.

Nos représentants (commerciaux) ne devraient pas conduire si vite.

Our sales reps should not drive so fast.

... shouldn't drive so fast.

Vous auriez dû me dire ça avant la réunion !

You should have told me that before the meeting!

Qu'est-ce que je devrais faire ?

What should I do?

Je pense que vous devriez l'appeler (au téléphone).
I think you should give him a (phone) call.

Voulez-vous que j'éclaircisse ce point ?
Should I clarify this point?

Ne devraient-ils pas accélérer le processus de décision ?
Should they not speed up the decision process?
Shouldn't they speed up...

Ne pensez-vous pas que nous devrions faire une concession ?
Don't you think we should make a concession?

>> [Retour en haut de la page](#)

Les **auxiliaires de modalité** (en anglais « **modal auxiliary verbs** ») « will, shall, would, should » **ne peuvent pas être employés avec d'autres auxiliaires** tels que « **can** » (en français « **pouvoir** » au sens de « **être capable de** »), « **may** » (en français « **pouvoir** » au sens de « **avoir la permission de** ») et « **must** » (en français « **devoir** »).

Pour mettre ces derniers au futur ou au conditionnel, il faut donc les remplacer par leurs équivalents respectifs « **to be able to, to be allowed to, to have to (to need to)** ».
Par exemple :

Vous pourrez produire le document de prévisions consolidées dès que nous recevrons les chiffres de notre filiale italienne.
You will be able to produce the consolidated forecast document as soon as we receive the figures from our Italian subsidiary.
You'll be able to produce...

Vous ne pourrez pas quitter la salle avant d'avoir terminé le test.
You will not be allowed to leave the room until you've completed the test.
You won't be allowed to leave...

Je suis désolé mais je devrai quitter la réunion avant la présentation finale parce que j'ai un rendez-vous téléphonique avec mon patron à cinq heures pile.
I'm sorry but I will have to leave the meeting before the final presentation because I have a phone appointment with my boss at five sharp.
I'm sorry but I'll have to leave...
I'm sorry but I will need to leave...
I'm sorry but I'll need to leave...

Vous pourriez faire le travail si vous faisiez plus d'efforts.
You would be able to do the job if you tried harder.
You'd be able to do the job if you tried harder.

Vous ne pourriez même pas fumer sur le parking si vous travailliez dans notre établissement au Connecticut !
You would not even be allowed to smoke in the parking lot if you were working at our facility in Connecticut!
You wouldn't even be allowed to smoke...

Vous devriez obtenir un passeport si vous vouliez voyager en dehors de l'Union européenne.
Il vous faudrait obtenir un passeport...
You would have to get a passport if you wanted to travel outside the European Union.
You'd have to get a passport...
You would need to get a passport...
You'd need to get a passport...

[>> Retour en haut de la page](#)

En anglais, on emploie **le présent, pas le futur**, et **le passé composé, pas le futur antérieur**, après les conjonctions ou locutions conjonctives « **when** » (en français « **quand, lorsque** ») et « **as soon as** » (en français « **aussitôt que, dès que** »).

Par exemple :

Appelez-moi quand vous serez disponible.

Call me when you are available.

...when you're available.

Prévenez-moi lorsqu'il arrivera.

Let me know when he arrives.

Quand les développeurs auront livré la version Bêta, nous commencerons les tests de performances.

When the developers have delivered the Beta version, we will start the performance tests.

...we'll start the performance tests.

Je lirai votre livre blanc dès que j'aurai fini la tâche urgente sur laquelle je travaille.

I will read your white paper as soon as I have completed the urgent task I am working on.

I'll read your white paper as soon as I've completed the urgent task I'm working on.

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2008-2017 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.

Vous pouvez lire ci-dessous les **commentaires faits sur cet article**.

25 mars 2008 13h45, par CTO

Peut-on utiliser indifféremment "will" et "shall" pour exprimer le futur ?

> I shall call him first thing tomorrow morning.

> I will call him first thing tomorrow morning.

Ces deux phrases ont-elles exactement la même signification ?

25 mars 2008 19h09 (réécrit avec quelques modifications le 21 mars 2011), par Neil Minkley
Cher CTO,

En anglais (surtout britannique) un peu formel (et un peu vieillot...), « shall » s'utilise comme auxiliaire pour exprimer le futur à la 1^{re} personne du singulier et du pluriel.

Par exemple :

I shall answer your question this afternoon.

Mais de nos jours on emploie plutôt « will » dans la langue courante.

Pour apporter une nuance de forte intention, on peut employer « shall ».

Par exemple :

I shall solve the problem, regardless of how much time it requires!

Dans le cas d'une interrogation avec suggestion, on utilise également « shall ».

Par exemple :

Shall we consider this bug as fixed?

Tout ça est bien expliqué (en anglais), dans l'entrée « shall » du dictionnaire Oxford :

[>> shall](#)

Cheers,

Neil

[>> Retour au début des commentaires](#)
